

Radio Cassette-Corder

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
تعليمات التشغيل

CFM-S1

©2000 by Sony Corporation

http://www.sony.net/

صورة خارجية للراديو كاسيت

صورة خارجية للراديو كاسيت

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el reproductor a la lluvia ni a la humedad. Para evitar descargas eléctricas, no abra el sistema. En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal especializado.

ADVERTENCIA
No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

©2000 Sony Corporation

Diagrama de conexión de la alimentación

ADVERTENCIA
No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

Diagrama de conexión de la alimentación

ADVERTENCIA
No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

El selector FUNCTION está situado en la parte superior. Cuando conecte la alimentación de la unidad, se encenderá el indicador OPR/BATT.

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

تحذير

لتفادي مخاطر الحريق أو الصدمات، لا تعرض الجهاز للمطر أو الببل. لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تقطع الهيكل الخارجي. أسند عمليات الصيانة إلى الفنيين المختصين دون سواهم.

تحذير
لا تعدد إلى تركيب الجهاز في مكان ضيق، كوضعه في رفوف الكتب أو في النوايب الداخلية المجزأة في البيوت.

مفتاح اختيار الوظيفة FUNCTION موجود في أعلى الجهاز. عند تشغيل الجهاز، سوف يضيء المؤشر OPR/BATT.

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

©2000 Sony Corporation

تنبيهات احتياطية

©2000 Sony Corporation

©2000 Sony Corporation

©2000 Sony Corporation

لتشغيل الجهاز بطاقة التيار المتردد، تحقق من ان فولطية تشغيل الجهاز مطابقة لفولطية إمداد التيار الكهربائي المحلي في منطقتك (راجع "المواصفات") واستعمل سلك التيار المتردد، ولا تستعمل أي سلك من نوع آخر.
مفتاح اختيار الفولطية موجود على الجهة الخلفية للجهاز. لا يتم فصل الجهاز عن التيار المتردد طالما ظل الجهاز موصلأ.
مأخذ التيار في الجدار حتى ولو اوقف تشغيل الجهاز نفسه.
لتشغيل الجهاز باستعمال البطاريات، استعمل ٦ بطاريات فئة R20 (حجم D).

إذا كانت البطاريات تستظل دون استعمال، إنزعها من الجهاز لتفادي التلف الذي قد ينشأ عن تسرب سائل البطاريات أو التآكل الكيميائي.
ريحة الاسم التي تبيّن فولطية التشغيل واستهلاك القدرة الكهربائية الخ موجودة في أسفل الجهاز.

©2000 Sony Corporation

©2000 Sony Corporation

©2000 Sony Corporation

لا تضع أي شيء على بعد ١٠ سم أو اقل من جانب الهيكل الخارجي للجهاز. يجب ان تظل قلوب التهوئة دون إعاقة لكي يعمل الجهاز بطريقة صحيحة وإزالة عمر مكثاته.

نظراً لاستخدام مغناطيس قوي لسماعات التكبير، احتفظ بطاقات الائتمان الشخصية التي تستخدم فيها الرموز المغناطيسية والساعات التي تعبأ بلف التزريك بعيداً عن الجهاز وذلك لمنع التلف الذي قد ينشأ عن المغناطيس.

إذا ظل الجهاز دون استعمال لمدة طويلة من الزمن، قم بتبئته على وضع الإستماع للإشرطة لإحمانه. يضع دقائق قبل إدخال كاسيت فيه. إذا كان لديك أي استفسارات أو وجهتك أي مشكلة أثناء استعمالك لهذا الجهاز، يرجى الاتصال بالقرع موزّع لمنتجات سوني Sony لديك.

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

اختيار مصادر الطاقة

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Choosing power sources

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

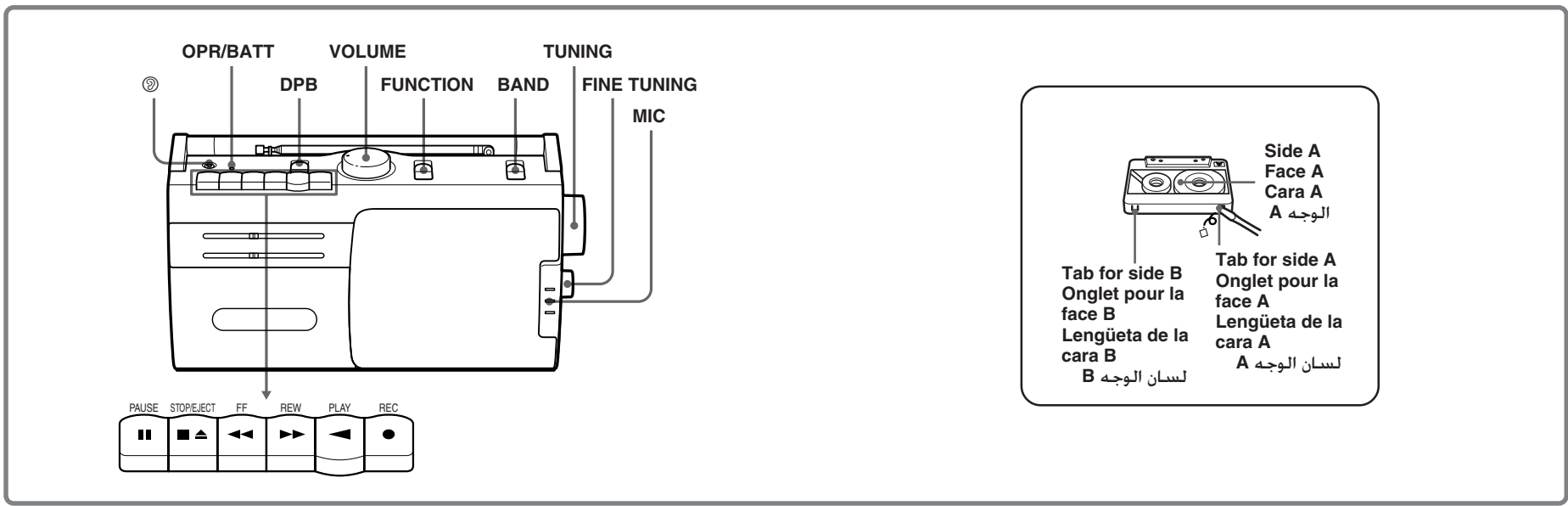
Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Diagrama de conexión de la alimentación

Location of controls

Emplacement des commandes



Notes on cassettes

- Break off the cassette tab from side A or B to prevent accidental recording. If you want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.
- The use of a cassette with more than 90 minutes of play time is not recommended except for long, continuous recording or playback.

If you have any questions or problems concerning your player, please consult your nearest Sony dealer.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de la face A ou B de la cassette pour éviter tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette en vue d'un enregistrement, recouvrez de bande adhésive l'orifice de la languette brisée.
- Nous déconseillons l'utilisation de cassettes d'une durée supérieure à 90 minutes, sauf pour l'enregistrement et la lecture continus de longue durée.

Si vous avez des questions ou des difficultés au sujet de ce lecteur, consultez votre revendeur Sony.

Ubicación de los controles

مواضع مفاتيح التحكم

Notas sobre cassettes

- Rompa la lengüeta del cassette de la cara A o B para evitar grabaciones accidentales. Si desea volver a utilizar la cinta para realizar grabaciones, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.
- No se recomienda el uso de cassettes de tiempo de reproducción superior a 90 minutos, excepto para grabación o reproducción continua y de larga duración.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema referente al reproductor, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

ملاحظات حول الكاسيتات

- إكسر وانزع لسان الكاسيت من الوجه A أو الوجه B لمنع التسجيل على الشريط عن طريق الخطأ. إذا اردت استعمال الشريط للتسجيل عليه من جديد، قم بتغطية ثقب اللسان المنزوع بشريط لاصق.
- لا ينصح باستعمال كاسيتات تزيد مدة الاستماع إليها عن ٩٠ دقيقة إلا في حالات التسجيل أو الاستماع الطويل والمتواصل.

إذا كان لديك أي استفسارات أو واجهتك أي مشكلة أثناء استعمالك لهذا الجهاز، يرجى الاتصال بأقرب موزّع لمنتجات سوني Sony لديك.

Playing a tape

Use **TYPE I** (normal) tape only.

- 1
- 2

Insert a recorded tape with the side you want to play facing forward.
- 3

Press ◀.

To	Do this
adjust the volume	Turn VOLUME .
stop playback	Press ■▲ . When the tape ends, the playback stops.
fast-forward or rewind the tape	Press ◀◀ or ▶▶ .
pause playback	Press . Press the button again to resume playback.
eject the cassette	Press ■▲ .

To make the sound powerful (Dynamic Power Booster)

Set DPB to ON.

Recording

Use **TYPE I** (normal) tape only.

Lecture d'une cassette

Utilisez uniquement des cassettes de **TYPE I** (normales).

- 1
- 2

Introduisez une cassette enregistrée avec la face que vous souhaitez reproduire vers l'avant.
- 3

Appuyez sur ◀.

Pour	Procédez comme suit
régler le volume	Tournez VOLUME .
arrêter la lecture	Appuyez sur ■▲ . Quand la cassette est finie, la lecture s'arrête.
avancer rapidement ou rembobiner la cassette	Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ .
activer une pause de lecture	Appuyez sur . Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
ejecter la cassette	Appuyez sur ■▲ .

Pour rendre le son puissant (Dynamic Power Booster)

Réglez DPB sur ON.

Enregistrer sur une cassette

Utilisez uniquement des cassettes de **TYPE I** (normales).

- 1
- 2
- 3

- 1

To record from the radio
Tune in the station you want.
To record from the built-in microphone (MIC)
Set FUNCTION to TAPE (RADIO OFF).
- 2

Insert a blank tape with the side you want to record on facing forward.
- 3

Press ●. (◀ is depressed automatically).

To	Press
stop recording	■▲ When the tape ends, the recording stops.
pause recording	 Press the button again to resume recording.

Tips

- For the best results, use the AC power source.
- Adjusting the volume or the audio emphasis will not affect the recording level.

Note

While recording from the built-in microphone (MIC), you cannot monitor the sound through the earphones.

- 1

Pour enregistrer à partir de la radio
Syntonisez la station de votre choix.
Pour enregistrer avec le microphone intégré (MIC)
Réglez FUNCTION sur TAPE (RADIO OFF).
- 2

Insérez une cassette vierge avec la face que vous souhaitez enregistrer vers l'avant.
- 3

Appuyez sur ●. (la touche ◀ est automatiquement enfoncée).

Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■▲ Quand la cassette est finie, l'enregistrement s'arrête.
activer une pause d'enregistrement	 Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre l'enregistrement.

Conseils

- Pour obtenir de meilleurs résultats, utilisez la source d'alimentation secteur.
- Le réglage du volume ou du champ sonore n'affecte pas le niveau d'enregistrement.

Remarque

Lorsque vous enregistrez avec le microphone intégré (MIC), vous ne pouvez pas contrôler le son par les enceintes.

Reproducción de cintas

Utilice sólo cintas **TYPE I** (normal).

- 1

Ajuste FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).
- 2

Inserte una cinta grabada con la cara que desee reproducir hacia adelante.
- 3

Presione ◀.

Para	Realice lo siguiente
ajustar el volumen	Gire VOLUME .
detener la reproducción	Presione ■▲ . Cuando finalice la cinta, la reproducción se parará.
avanzar rápidamente o rebobinar la cinta	Presione ◀◀ o ▶▶ .
realizar una pausa	Presione . Vuelva a presionar la tecla para reanudar la reproducción .
extraer el cassette	Presione ■▲ .

Para potenciar el sonido (Dynamic Power Booster)

Ajuste DPB en ON.

Grabación en una cinta

Utilice sólo cintas **TYPE I** (normal).

- 1
- 2
- 3

- 1

Para grabar de la radio
Sintonice la emisora que desee.
Para grabar a través del micrófono incorporado (MIC)
Ponga FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).
- 2

Inserte una cinta en blanco con la cara que desee grabar hacia adelante.
- 3

Presione ●. (◀ se presiona automáticamente).

Para	Presione
detener la grabación	■▲ Cuando finalice la cinta, la grabación se parará.
realizar una pausa durante la grabación	 Vuelva a presionar la tecla para reanudar la grabación.

Sugerencias

- El ajuste del volumen o del énfasis de sonido no afectará al nivel de grabación.
- Para obtener los mejores resultados de grabación, utilice la fuente de alimentación de CA.

Nota

Durante la grabación a través del micrófono incorporado (MIC), no podrá escuchar el sonido a través de los auriculares.

الاستماع للشريط

استعمل شريطا من النوع **TYPE I** (العادي) فقط.

- 1

اضبط مفتاح اختيار الوظيفة FUNCTION على الوضع (TAPE (RADIO OFF).
- 2

ادخل شريطا مسجلا عليه بحيث يكون الوجه المراد الاستماع اليه متجها للأمام.
- 3

اضغط الزر ◀.

من أجل	قم بما يلي
ضبط درجة الصوت	أدر القرص VOLUME .
إيقاف الاستماع	اضغط الزر ■▲ . تتوقف عملية الاستماع عند وصول الشريط الى نهايته.
تقديم أو إعادة لف الشريط بسرعة.	اضغط الزر ◀◀ أو ▶▶ .
إيقاف الاستماع مؤقتا	اضغط الزر . اضغط الزر مرة ثانية لواصلة الاستماع.
إخراج الكاسيت	اضغط الزر ■▲ .

لتقوية الصوت (**Dynamic Power Booster**) اضبط المفتاح DPB على وضع التشغيل ON.

التسجيل

استعمل شريطا من النوع **TYPE I** (العادي) فقط.

- 1

للتسجيل من الراديو
قم بالوالفة على المحطة المرغوبة.
للتسجيل من الميكرفون المجهّز بداخل الوحدة (MIC)
اضبط مفتاح اختيار الوظيفة FUNCTION على الوضع (TAPE (RADIO OFF).
- 2

ادخل شريطا فارغا بحيث يكون الوجه المرغوب التسجيل عليه متجها للأمام.
- 3

اضغط الزر ●. (ينضغط الزر ◀ تلقائيا).

من أجل	اضغط
إيقاف التسجيل	■▲ تتوقف عملية التسجيل عند وصول الشريط الى نهايته.
إيقاف التسجيل مؤقتا	 اضغط الزر مرة ثانية لاستئناف التسجيل.

توجيهات

- لتحقيق أفضل النتائج، استعمل التيار المتردد كمصدر للطاقة أثناء عملية التسجيل.
- لا يؤثر ضبط مستوى الصوت أو مستوى معززات الصوت على مستوى التسجيل.

ملاحظة

لا يمكنك مراقبة الصوت باستعمال سماعات الرأس أثناء التسجيل باستعمال الميكرفون (MIC) المجهّز بداخل الوحدة.

Listening to the radio

- 1
- 2
- 3

- 1

Set FUNCTION to RADIO.
- 2

Set BAND to the band you want.
- 3

Tune in the station you want.
For better SW reception, use FINE TUNING.

To	Do this
adjust the volume	Turn VOLUME .
turn off the radio	Set FUNCTION to TAPE (RADIO OFF).

To improve broadcast reception

Reorient the aerial for FM.

Reorient the player itself for MW.

For SW, pull the aerial vertically.

Tips

- To listen through earphones, connect the earphones to the (earphones) jack.
- For best results, place the player away from a TV.

Ecouter la radio

- 1
- 2
- 3

- 1

Réglez FUNCTION sur RADIO.
- 2

Réglez BAND sur la bande souhaitée.
- 3

Accordez la station souhaitée.
Pour une meilleure réception OC, utilisez FINE TUNING.

Pour	Procédez comme suit
régler le volume	Tournez VOLUME .
mettre la radio hors tension	Réglez FUNCTION sur TAPE (RADIO OFF).

Pour améliorer la qualité de la réception radio

Réorientez l'antenne pour la réception FM.

Pour la réception en PO, réorientez le lecteur lui-même.

Pour la réception en OC, tirez l'antenne verticalement.

Conseils

- Pour écouter via le casque d'écoute, raccordez un casque d'écoute à la prise (casque d'écoute).
- Pour de meilleurs résultats, ne placez pas le lecteur à proximité d'un téléviseur.

Radiorecepción

- 1
- 2
- 3

- 1

Ajuste FUNCTION en RADIO.
- 2

Ajuste BAND en la bande deseada.
- 3

Sintonce la emisora deseada.
Para mejorar la recepción de OC, utilice FINE TUNING.

Para	Realice lo siguiente
ajustar el volumen	Gire VOLUME .
apagar la radio	Ajuste FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).

Para mejorar la recepción de la radio

Reoriente la antena para FM.

Reoriente el reproductor para MW.

Para SW, extienda la antena verticalmente.

Sugerencias

- Para escuchar el sonido a través de los auriculares, conéctelos a la toma (auriculares).
- Para obtener mejores resultados, aleje el reproductor del televisor.

لتحسين استقبال البث

- للموجة FM، اضبط اتجاه الهوائي.
- للموجة MW، أعد توجيه الجهاز نفسه.
- للموجة SW، قم بتمديد الهوائي عموديا.

توجيهات

- للاستماع من خلال سماعات الأذن، قم بتوصيل سماعات الأذن بالمقبس (سماعات الأذن).
- للحصول على أفضل النتائج، ضع الجهاز في موضع بعيد عن جهاز التلفزيون.